

淡江大學 100 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	世界名著中譯選讀	授課 教師	鄭慧君 Cheng, Hui-chun
	WORLD MASTERPIECES IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TGFXB0A		
系 所 教 育 目 標			
一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。 二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。 三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。 四、培育學生人文素養。 五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。			
系 所 核 心 能 力			
A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。 B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。 C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。 D. 具備網路自主學習的能力。 E. 具備國際觀與跨文化的認知。			
課程簡介	本課程主要介紹世界文學經典。以作品出版年代，依序選讀不同時代、語系與文學思潮的代表作。除了導讀，課中主要請同學分組討論與口頭報告。		
	This course offers students the opportunity to enrich their knowledge of the world by reading the classic literature. These works are chosen for their representations of different countries and main trends of literature. In addition to the basic information, the students are required to represent their understandings and share their opinions about these works.		

本課程教學目標與目標層級、系所核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、
C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、
P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、
A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系所核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「系所核心能力」。單項教學目標若對應「系所核心能力」有多項時，則可填列多項「系所核心能力」(例如：「系所核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系所核心能力
1	對人性更深層的認知，對世界文化歷史有粗略概念，獨立思考能力	Deep insight of human nature, Concept of world history and culture, Develop in dependent thinking ability	A5	BCDE

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	對人性更深層的認知，對世界文化歷史有粗略概念，獨立思考能力	課堂講授、分組討論、分組報告	出席率、報告、討論、期中考、期末考

本課程之設計與教學已融入下列本校基本素養與核心能力

淡江大學基本素養與核心能力	內涵說明
◆ 表達能力與人際溝通	有效運用中、外文進行表達，能發揮合作精神，與他人共同和諧生活、工作及相處。
◆ 科技應用與資訊處理	正確、安全、有效運用資訊科技，並能蒐集、分析、統整與運用資訊。
◇ 洞察未來與永續發展	能前瞻社會、科技、經濟、環境、政治等發展的未來，發展與實踐永續經營環境的規劃或行動。
◆ 學習文化與理解國際	具備因應多元化生活的文化素養，面對國際問題和機會，能有效適應和回應的全球意識與素養。
◆ 自我了解與主動學習	充分了解自我，管理自我的學習，積極發展自我多元的興趣和能力，培養終身學習的價值觀。
◆ 主動探索與問題解決	主動觀察和發掘、分析問題、蒐集資料，能運用所學不畏挫折，以有效解決問題。
◆ 團隊合作與公民實踐	具備同情心、正義感，積極關懷社會，參與民主運作，能規劃與組織活動，履行公民責任。
◇ 專業發展與職涯規劃	掌握職場變遷所需之專業基礎知能，管理個人職涯的職業倫理、心智、體能和性向。

授 課 進 度 表

週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	100/09/05~ 100/09/11	課程介紹	
2	100/09/12~ 100/09/18	德國：歌德 - 少年維特的煩惱 (1774)	
3	100/09/19~ 100/09/25	美國：愛倫坡 - 短篇小說	
4	100/09/26~ 100/10/02	英國：珍·奧斯丁 - 傲慢與偏見(1813)	
5	100/10/03~ 100/10/09	美國：霍桑 - 紅字(1850)	
6	100/10/10~ 100/10/16	法國：福樓拜 - 包法利夫人 (1856)	
7	100/10/17~ 100/10/23	奧捷：卡夫卡 - 變形記 (1915)	
8	100/10/24~ 100/10/30	日本：芥川龍之介 - 地獄變 (1918)	
9	100/10/31~ 100/11/06	期中考試週	
10	100/11/07~ 100/11/13	英國：赫胥黎 - 美麗新世界 (1932)	
11	100/11/14~ 100/11/20	文學電影欣賞 - 玫瑰的名字	
12	100/11/21~ 100/11/27	義大利：艾可 - 玫瑰的名字 (1980)	

13	100/11/28~ 100/12/04	德國：徐四金 - 鴿子 (1987)	
14	100/12/05~ 100/12/11	電影欣賞 - 香水	
15	100/12/12~ 100/12/18	德國：徐四金 - 香水 (1985)	
16	100/12/19~ 100/12/25	捷法：昆德拉 - 不朽 (1990)	
17	100/12/26~ 101/01/01	德國：徐林克 - 我願為你朗讀 (1995)	
18	101/01/02~ 101/01/08	期末考試週	
修課應 注意事項	學期中隨機抽點四次，當中三次不到扣考。手機關機或調震動。勿以任何方式干擾上課。		
教學設備	電腦、其它(DVD)		
教材課本	自尋中譯本或網路文章閱讀。		
參考書籍			
批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）		
學期成績 計算方式	◆平時考成績： % ◆期中考成績：40.0 % ◆期末考成績：40.0 % ◆作業成績： % ◆其他〈上課表現〉：20.0 %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 ※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿非法影印他人著作，以免觸法。		